I

(Πράξεις, γιά τήν ἰσχύ τῶν ὁποίων ἀπαιτεῖται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2867/81 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 29ης Σεπτεμβρίου 1981

περί ἀνοίγματος, κατανομῆς καί τρόπου διαχειρίσεως κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως ὁρισμένων οἴνων, τῶν ὁποίων ἡ προέλευση κατονομάζεται, τῆς διακρίσεως ex 22.05 Γ τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου καταγωγῆς Τυνησίας (1981/82)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι τό ἄρθρο 20 τῆς συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τῆς Δημοκρατίας τῆς Τυνησίας [1] προβλέπει ὅτι ὁρισμένοι οἶνοι, τῶν ὁποίων ἡ προέλευση κατονομάζεται, πού ἀναφέρονται στή διάκριση ex 22.05 Γ τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, καταγωγῆς Τυνησίας, οἱ ὁποῖοι προσδιορίζονται στήν ὑπό μορφή ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν τῆς 16ης Ὀκτωβρίου 1978 συμφωνία [2] καί προέρχονται ἀπό συγκομιδές τοῦ 1977 καί μεταγενέστερες, ἀπαλλάσσονται ἀπό τούς δασμούς κατά τήν εἰσαγωγή τους στήν Κοινότητα, ἐντός τῶν ὁρίων ἐτήσιας κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως 50 000 ἑκατολίτρων· ὅτι οἱ οἶνοι αὐτοί πρέπει νά παρουσιάζονται σέ δοχεῖα δύο λίτρων ἤ λιγότερο·

ὅτι οἱ οἶνοι αὐτοί πρέπει νά συνοδεύονται ἀπό πιστοποιητικό ὀνομασίας προελεύσεως σύμφωνα μέ τό ὑπόδειγμα τοῦ παραρτήματος Δ τῆς ἐν λόγω συμφωνίας· ὅτι πρέπει, συνεπῶς, νά ἀνοιχθεῖ ἡ ἐν λόγω κοινοτική δασμολογική ποσόστωση γιά τήν περίοδο ἀπό 1ης Νοεμβρίου 1981 ἕως 31ης Ὀκτωβρίου 1982·

ὅτι, λόγω ἐλλείψεως πρωτοκόλλου, κατά τό ἄρθρο 118 τῆς πράξεως προσχωρήσεως τοῦ 1979, ἡ Κοινότης πρέπει νά λάβει τά προβλεπόμενα στό ἄρθρο 119 τῆς ἐν λόγω πράξεως μέτρα· ὅτι ἡ ἐν λόγω ποσόστωση θά ἐφαρμοσθεῖ συνεπῶς στήν Κοινότητα τῶν Ἐννέα·

ὅτι, γιά τούς ἐν λόγω οἴνους, πρέπει νά τηρεῖται ἡ τιμή ἀναγωγῆς «ἐλεύθερο στά σύνορα»· ὅτι, γιά νά ἀπολάβουν οἱ οἶνοι αὐτοί τῆς δασμολογικῆς, ποσοστώσεως πρέπει νά τηρεῖται τό ἄρθρο 18 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 337/79 [3], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3456/80 [4]·

ὅτι πρέπει νά διασφαλισθεῖ, ἰδίως, ἡ ἴση καί συνεχής πρόσβαση ὅλων τῶν εἰσαγωγέων τῆς Κοινότητος στήν ἐν λόγω ποσόστωση καί ἡ χωρίς διακοπή ἐφαρμογή τῶν ποσοστῶν πού προβλέπονται γιά τήν ἐν λόγω ποσόστωση σέ ὅλες τίς εἰσαγωγές τῶν ἐν λόγω προϊόντων σέ κάθε Κράτος μέλος μέχρις ἐξαντλήσεως τῆς ποσοστώσεως· ὅτι ἕνα σύστημα χρησιμοποιήσεως τῆς κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως, βασιζόμενο σέ μία κατανομή μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν, φαίνεται ὅτι ἀνταποκρίνεται στήν κοινοτική φύση τῆς ἐν λόγω ποσοστώσεως σύμφωνα μέ τίς ἀνωτέρω ὁρισθεῖσες ἀρχές· ὅτι ἡ κατανομή αὐτή, γιά νά ἀντανακλᾶ ὅσο τό δυνατόν καλύτερα τήν πραγματική ἐξέλιξη τῆς ἀγορᾶς τῶν ἐν λόγω προϊόντων, θά πρέπει νά γίνει ἀνάλογα μέ τίς ἀνάγκες τῶν Κρατῶν μελῶν, ὑπολογιζόμενες μέ βάση τά στατιστικά στοιχεῖα γιά τίς εἰσαγωγές τῶν ἐν λόγω προϊόντων προελεύσεως Τυνησίας κατά τή διάρκεια μιᾶς ἀντιπροσωπευτικῆς περιόδου ἀναφορᾶς, ἀφ' ἑνός καί τίς οἰκονομικές προοπτικές γιά τή συγκεκριμένη περίοδο ποσοστώσεως ἀφ' ἑτέρου·

ὅτι, ἐν τούτοις, δεδομένου ὅτι στή συγκεκριμένη περίπτωση δέν ὑφίστανται στατιστικά στοιχεῖα — κοινοτικά ἤ τῶν Κρατῶν μελῶν — κατανεμημένα κατά ποιότητα τῶν ἐν λόγω οἴνων, δέν εἶναι δυνατόν νά γίνει καμία βάσιμη πρόβλεψη σχετικά μέ τίς εἰσαγωγές· ὅτι, ὑπό αὐτές τίς συνθῆκες, κρίνεται σκόπιμο νά προβλεφθεῖ μία κατανομή τῶν ποσοτήτων τῆς ποσοστώσεως σέ ἀρχικά μερίδια, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν δυνατοτήτων ἀπορροφήσεως τῶν ἐν λόγω οἴνων ἀπό τίς ἀγορές τῶν διαφόρων Κρατῶν μελῶν·

---

(1) ΕΕ ἀριθ. L 265 τῆς 27. 9. 1978, σ. 2.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 296 τῆς 21. 10. 1978, σ. 2.
(3) ΕΕ ἀριθ. L 54 τῆς 5. 3. 1979, σ. 1.
(4) ΕΕ ἀριθ. L 360 τῆς 22. 12. 1980, σ. 18.

ὅτι, γιά νά ληφθεῖ ὑπόψη ἡ ἐξέλιξη τῶν εἰσαγωγῶν τῶν ἐν λόγω προϊόντων στά διάφορα Κράτη μέλη, πρέπει νά διαιρεθεῖ ἡ ποσότητα τῆς ποσοστώσεως σέ δύο τμήματα, κατανέμοντας τό πρῶτο μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί ἀποθεματοποιώντας τό δεύτερο μέ σκοπό τήν κάλυψη τῶν μετέπειτα ἀναγκῶν τῶν Κρατῶν μελῶν πού ἐξάντλησαν τό ἀρχικό τους μερίδιο· ὅτι, γιά νά ἐξασφαλισθοῦν κατά κάποιον τρόπο οἱ εἰσαγωγεῖς κάθε Κράτους μέλους, ἐνδείκνυται νά καθορισθεῖ τό πρῶτο τμῆμα τῆς κοινοτικῆς ποσοστώσεως σέ ἐπίπεδο πού ἐν προκειμένω θά μποροῦσε νά φθάσει τό 50 % τῆς ποσότητας ποσοστώσεως·

ὅτι τά ἀρχικά μερίδια τῶν Κρατῶν μελῶν πιθανόν νά ἐξαντληθοῦν σχετικά γρήγορα· ὅτι, γιά νά ληφθεῖ ὑπόψη τό γεγονός αὐτό καί νά ἀποφευχθεῖ κάθε διακοπή, θά πρέπει κάθε Κράτος μέλος, πού χρησιμοποίησε σχεδόν στό σύνολό του τό ἀρχικό του μερίδιο, νά προβαίνει σέ ἀνάληψη ἑνός συμπληρωματικοῦ μεριδίου ἀπό τό ἀπόθεμα· ὅτι αὐτή ἡ ἀνάληψη πρέπει νά γίνεται ἀπό κάθε Κράτος μέλος, ὅταν καθένα ἀπό τά συμπληρωματικά μερίδιά του ἔχει σχεδόν στό σύνολό του χρησιμοποιηθεῖ, καί μάλιστα ὅσες φορές τό ἐπιτρέπει τό ἀπόθεμα· ὅτι τά ἀρχικά καί τά συμπληρωματικά μερίδια πρέπει νά ἰσχύουν μέχρι τό τέλος τῆς περιόδου ποσοστώσεως· ὅτι αὐτός ὁ τρόπος διαχειρίσεως ἀπαιτεῖ στενή συνεργασία μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί τῆς 'Επιτροπῆς, ἡ ὁποία πρέπει, ἰδίως, νά παρακολουθεῖ τό ρυθμό ἐξαντλήσεως τῆς ποσότητας τῆς ποσοστώσεως καί νά πληροφορεῖ σχετικά τά Κράτη μέλη·

ὅτι, ἄν σέ μία συγκεκριμένη ἡμερομηνία τῆς περιόδου ποσοστώσεως ὑπάρχει σέ κάποιο Κράτος μέλος σημαντικό ὑπόλοιπο ἑνός ἀρχικοῦ μεριδίου, θά πρέπει αὐτό τό Κράτος μέλος νά ἐπιστρέφει σημαντικό ποσοστό ἀπό τό ὑπόλοιπο αὐτό στό ἀπόθεμα, ὥστε νά ἀποφεύγεται νά μένει ἀχρησιμοποίητο ἕνα μέρος τῆς κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως σέ ἕνα Κράτος μέλος, ἐνῶ θά μποροῦσε νά χρησιμοποιηθεῖ σέ ἄλλα·

ὅτι τό Βασίλειο τοῦ Βελγίου, τό Βασίλειο τῶν Κάτω Χωρῶν καί τό Μεγάλο Δουκάτο τοῦ Λουξεμβούργου ἔχουν συνενωθεῖ καί ἐκπροσωποῦνται ἀπό τήν Οἰκονομική 'Ενωση τῆς Μπενελούξ, καί κάθε ἐνέργεια σχετική μέ τή διαχείριση τῶν μεριδίων πού χορηγοῦνται στήν ἐν λόγω οἰκονομική ἕνωση δύναται νά πραγματοποιεῖται ἀπό ἕνα ἐκ τῶν μελῶν της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

'Αρθρο 1

1. 'Από τήν 1η Νοεμβρίου 1981 μέχρι τίς 31 'Οκτωβρίου 1982 ἀνοίγεται κοινοτική δασμολογική ποσόστωση 50 000 ἑκατολίτρων γιά τά ἀκόλουθα προϊόντα καταγωγῆς Τυνησίας:

Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Περιγραφή ἐμπορευμάτων
22.05	Οἶνοι ἐκ νωπῶν σταφυλῶν. Γλεῦκος ἐκ νωπῶν σταφυλῶν, τοῦ ὁποίου ἡ ζύμωσις ἀνεστάλη διά τῆς προσθήκης ἀλκοόλης (συμπεριλαμβανομένων καί τῶν μιστελλίων): Γ. 'Ετερα — Οἶνοι μέ ὀνομασία προελεύσεως, φέροντες τίς ἀκόλουθες ὀνομασίες: coteaux de Tebourba, Sidi—Salem, Kelibia, Thibar Mornag, grand cru Mornag, ἔχοντα κτηθέντα ἀλκοολικόν τίτλον 15 % vol ἤ ὀλιγώτερον καί παρουσιαζόμενοι σέ δοχεῖα περιέχοντα δύο λίτρα ἤ ὀλιγώτερον

2. 'Εντός τῶν ὁρίων τῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως τῆς παραγράφου 1, οἱ δασμοί τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου οἱ ὁποῖοι ἐφαρμόζονται στά προϊόντα αὐτά ἀναστέλλονται ὁλικῶς.

3. Στή δασμολογική ποσόστωση ἡ ὁποία ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 γίνονται δεκτοί οἱ οἶνοι οἱ ὁποῖοι παρήχθησαν ἀπό τήν ἐσοδεία τοῦ 1977 ἤ μεταγενέστερα.

4. Στούς ἐν λόγω οἴνους ἐφαρμόζεται ἡ τιμή ἀναγωγῆς «ἐλεύθερο στά σύνορα».

Γιά νά τύχουν οἱ οἶνοι αὐτοί τῆς ἐν λόγω δασμολογικῆς ποσοστώσεως πρέπει νά τηρηθεῖ τό ἄρθρο 18 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 337/79.

5. Κατά τήν εἰσαγωγή, κάθε ἕνας ἀπό τούς οἴνους αὐτούς πρέπει νά συνοδεύεται ἀπό πιστοποιητικό ὀνομασίας προελεύσεως ἐκδοθέν ἀπό τήν ἁρμόδια τυνησιακή ἀρχή καί σύμφωνα μέ τό προσαρτημένο στόν παρόντα κανονισμό ὑπόδειγμα πού θά πιστοποιεῖ στό χῶρο ἀριθ. 16 ὅτι οἱ οἶνοι αὐτοί παρήχθησαν ἀπό τήν ἐσοδεία τοῦ 1977 ἤ μεταγενέστερα.

'Αρθρο 2

1. 'Η δασμολογική ποσόστωση ἡ ὁποία ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 διαιρεῖται σέ δύο τμήματα.

2. 'Ενα πρῶτο τμῆμα κατανέμεται μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν· τά μερίδια, τά ὁποῖα, μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 5, ἰσχύουν μέχρι τίς 31 'Οκτωβρίου 1982, ἀνέρχονται στίς κατωτέρω ποσότητες:

(σέ ἑκατόλιτρα)

Μπενελούξ	4 500
Δανία	2 500
Γερμανία	5 000
Γαλλία	5 000
Ἰρλανδία	1 000
Ἰταλία	2 000
Ἡνωμένο Βασίλειο	4 200

3. Τό δεύτερο τμῆμα τῆς ποσοστώσεως τό ὁποῖο ἀνέρχεται σέ 25 800 ἑκατόλιτρα συγκροτεῖ τό ἀπόθεμα.

Ἄρθρο 3

1. Ἂν τό ἀρχικό μερίδιο Κράτους μέλους, ὅπως ὁρίζεται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 2 ἤ αὐτό τό μερίδιο ἐλαττωμένο κατά τό τμῆμα πού ἐπεστράφη στό ἀντίστοιχο ἀπόθεμα — στήν περίπτωση πού ἔτυχε ἐφαρμογῆς τό ἄρθρο 5 — ἔχει χρησιμοποιηθεῖ μέχρι 90 % ἤ περισσότερο, αὐτό τό Κράτος μέλος προβαίνει ἀμελλητί, μέ κοινοποίηση στή Ἐπιτροπή, στήν ἀνάληψη, κατά τό μέτρο πού τό ὕψος τοῦ ἀποθέματος τό ἐπιτρέπει, ἑνός δεύτερου μεριδίου ἴσου πρός τό 15 % τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου, ἐνδεχομένως στρογγυλευμένου στήν ἑπόμενη ἀνώτερη μονάδα.

2. Ἂν, μετά τήν ἐξάντληση τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου, τό δεύτερο μερίδιο, πού ἔχει ἀναληφθεῖ ἀπό ἕνα Κράτος μέλος, ἔχει χρησιμοποιηθεῖ μέχρι 90 % ἤ περισσότερο τό Κράτος μέλος αὐτό προβαίνει, σύμφωνα μέ τούς ὅρους τῆς παραγράφου 1, σέ ἀνάληψη ἑνός τρίτου μεριδίου, ἴσου πρός τό 7,5 % τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου του, ἐνδεχομένως στρογγυλευμένου στήν ἑπόμενη ἀνώτερη μονάδα.

3. Ἂν, μετά τήν ἐξάντληση τοῦ δεύτερου μεριδίου του, τό τρίτο μερίδιο, πού ἔχει ἀναληφθεῖ ἀπό ἕνα Κράτος μέλος, ἔχει χρησιμοποιηθεῖ μέχρι 90 % ἤ περισσότερο, αὐτό τό Κράτος μέλος προβαίνει σέ ἀνάληψη, σύμφωνα μέ τούς ἴδιους ὅρους, ἑνός τέταρτου μεριδίου ἴσου πρός τό τρίτο.

Ἡ διαδικασία αὐτή ἐφαρμόζεται μέχρις ἐξαντλήσεως τοῦ ἀποθέματος.

4. Κατά παρέκκλιση ἀπό τίς παραγράφους 1,2 καί 3, τά Κράτη μέλη δύνανται νά προβαίνουν σέ ἀνάληψη μεριδίων κατώτερων ἀπό τά ὁρισθέντα στίς παραγράφους αὐτές, ἂν εὐλόγως κρίνεται ὅτι αὐτά κινδυνεύουν νά μήν ἐξαντληθοῦν. Τά Κράτη μέλη πληροφοροῦν τήν Ἐπιτροπή γιά τούς λόγους πού τά ὥθησαν στήν ἐφαρμογή τῆς παρούσας παραγράφου.

Ἄρθρο 4

Τά συμπληρωματικά μερίδια, πού ἔχουν ἀναληφθεῖ κατ' ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 3, ἰσχύουν μέχρι τίς 31 Ὀκτωβρίου 1982.

Ἄρθρο 5

Τά Κράτη μέλη ἐπιστρέφουν στό ἀπόθεμα, τό ἀργότερο τήν 1η Σεπτεμβρίου 1982, τό ἀχρησιμοποίητο τμῆμα τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου τους, πού στίς 15 Αὐγούστου 1982 ὑπερβαίνει τά 20 % τῆς ἀρχικῆς ποσότητας. Δύνανται νά ἐπιστρέψουν μία σημαντικότερη ποσότητα, ἂν εὐλόγως ἐκτιμᾶται ὅτι ἡ ποσότητα αὐτή κινδυνεύει νά μήν χρησιμοποιηθεῖ.

Τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή, τό ἀργότερο τήν 1η Σεπτεμβρίου 1982, τό σύνολο τῶν εἰσαγωγῶν τῶν ἐν λόγω προϊόντων πού πραγματοποιήθηκαν μέχρι καί τίς 15 Αὐγούστου 1982 καί καταλογίσθηκαν στήν κοινοτική ποσόστωση, καθώς καί, ἐνδεχομένως, τό τμῆμα τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου τους πού ἐπιστρέφουν στό ἀπόθεμα.

Ἄρθρο 6

Ἡ Ἐπιτροπή τηρεῖ λογαριασμό τῶν ποσοτήτων τῶν μεριδίων πού ἀνοίχθηκαν ἀπό τά Κράτη μέλη σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῶν ἄρθρων 2 καί 3 καί, μόλις λάβει τίς κοινοποιήσεις, πληροφορεῖ καθένα ἀπό αὐτά γιά τό ρυθμό ἐξαντλήσεως τοῦ ἀποθέματος.

Πληροφορεῖ τά Κράτη μέλη, τό ἀργότερο στίς 5 Σεπτεμβρίου 1982, γιά τήν κατάσταση τοῦ ἀποθέματος μετά τίς ἐπιστροφές πού ἔχουν πραγματοποιηθεῖ κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 5.

Μεριμνᾶ ὥστε ἡ ἀνάληψη πού ἐξαντλεῖ τό ἀπόθεμα νά περιορίζεται μέχρι τό διαθέσιμο ὑπόλοιπο καί πρός τοῦτο ἀνακοινώνει τό ὕψος τοῦ ὑπολοίπου αὐτοῦ στό Κράτος μέλος, πού προβαίνει στήν τελευταία αὐτή ἀνάληψη.

Ἄρθρο 7

1. Τά Κράτη μέλη θεσπίζουν κάθε ἀναγκαία διάταξη ὥστε τό ἄνοιγμα τῶν συμπληρωματικῶν μεριδίων, πού ἀνέλαβαν κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 3, νά ἐπιτρέπει τόν χωρίς διακοπή καταλογισμό τῆς κοινοτικῆς ποσοστώσεως στά συνολικά τους μερίδια.

2. Τά Κράτη μέλη ἐξασφαλίζουν στούς εἰσαγωγεῖς τῶν ἐν λόγω προϊόντων, οἱ ὁποῖοι εἶναι ἐγκατεστημένοι στήν ἐπικράτειά τους τήν ἐλεύθερη πρόσβαση στά μερίδια πού τούς ἔχουν χορηγηθεῖ.

3. Τά Κράτη μέλη προβαίνουν στόν καταλογισμό τῶν εἰσαγωγῶν τῶν ἐν λόγω προϊόντων στά μερίδιά τους ἐφ' ὅσον τά προϊόντα αὐτά προσκομίζονται στό τελωνεῖο βάσει δηλώσεων θέσεως σέ ἐλεύθερη κυκλοφορία.

4. Ὁ ρυθμός ἐξαντλήσεως τῶν μεριδίων τῶν Κρατῶν μελῶν διαπιστώνεται βάσει τῶν εἰσαγωγῶν πού καταλογίσθηκαν στήν κοινοτική ποσόστωση σύμφωνα μέ τούς ὅρους τῆς παραγράφου 3.

Ἄρθρο 8

Τά Κράτη μέλη πληροφοροῦν τήν Ἐπιτροπή, μετά ἀπό αἴτησή της, γιά τίς εἰσαγωγές πού καταλογίσθηκαν πράγματι στά μερίδιά τους.

Ἄρθρο 9

Τά Κράτη μέλη καί ἡ Ἐπιτροπή συνεργάζονται στενά γιά τήν τήρηση τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 10

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Νοεμβρίου 1981.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

'Έγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 29 Σεπτεμβρίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

P. WALKER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. المصدر – Eksportør – Ausführer – Exporter – Exportateur – Esportatore – Exporteur – Εξαγωγέας:	2. الرقم – Nummer – Nummer – Number – Numéro – Numero – Nummer – Αριθμός: **00000**
	3. (Ὀνομασία ὀργανισμοῦ ἁρμοδίου γιά τήν ὀνομασία προελεύσεως)
4. المرسل اليه – Modtager – Empfänger – Consignee – Destinataire – Destinatario – Geadresseerde – Παραλήπτης:	5. شهادة التسمية الاصلية **CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE** **BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG** **CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN** **CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE** **CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE** **CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG** **ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ**
6. وسيلة النقل – Transportmiddel – Beförderungsmittel – Means of transport – Moyen de transport – Mezzo di trasporto – Vervoermiddel – Μεταφορικό μέσο:	7. (Ὀνομασία προελεύσεως)
8. مكان الافراغ – Losningssted – Entladungsort – Place of unloading – Lieu de déchargement – Luogo di sbarco – Plaats van lossing – Τόπος ἐκφορτώσεως:	

9. الانواع والارقام ، عدد ونوع الطرود Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli Σήματα καί ἀριθμοί, ἀριθμός καί εἶδος τῶν δεμάτων	10. الوزن الخام Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht Μεικτό βάρος	11. لمترات Liter Liter Litres Litres Litri Liter Λίτρα

12. (لمترات (بالحروف – Liter (i bogstaver) – Liter (in Buchstaben) – Litres (in words) – Litres (en lettres) – Litri (in lettere) – Liter (voluit) – Λίτρα (ὁλογράφως):

13. تأشيرة الهيئة المرسلة – Påtegning fra udstedende organ – Bescheinigung der erteilenden Stelle – Certificate of the issuing authority – Visa de l'organisme émetteur – Visto dell'organismo emittente – Visum van de instantie van afgifte – Θεώρηση ἐκδίδοντος ὀργανισμοῦ:

14. تأشيرة الجمارك – Toldstedets attest – Sichtvermerk der Zollstelle – Customs stamp – Visa de la douane – Visto della dogana – Visum van de douane – Θεώρηση τελωνείου

(Oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au n° 15 — Vedi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15 — Βλέπε μετάφραση στόν ἀριθ. 15)

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i ..... området og ifølge tunesisk lovgivning er berettiget til oprindelsesbetegnelsen : » ..... «.
Alkohol tilsat denne vin er alkohol fremstillet af vin.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk ..... gewonnen wurde und ihm nach tunesischem Gesetz die Ursprungsbezeichnung „ ..... " zuerkannt wird.
Der diesem Wein zugefügte Alkohol ist aus Wein gewonnener Alkohol.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of ..... and is considered by Tunisian legislation as entitled to the designation of origin ' ..... '.
The alcohol added to this wine is alcohol of vinous origin.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat a été produit dans la zone de ..... et est reconnu, suivant la loi tunisienne, comme ayant droit à la dénomination d'origine « ..... ».
L'alcool ajouté à ce vin est de l'alcool d'origine vinique.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella zona di ..... ed è riconosciuto, secondo la legge tunisina, come avente diritto alla denominazione di origine « ..... ».
L'alcole aggiunto a questo vino è alcole di origine vinica.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van ..... en dat volgens de Tunesische wetgeving de benaming van oorsprong „ ..... " erkend wordt.
De aan deze wijn toegevoegde alcohol is alcohol, uit wijn gewonnen.

Πιστοποιοῦμε ὅτι ὁ οἶνος ὁ περιγραφόμενος σ' αὐτό τό πιστοποιητικό παρήχθη στή ζώνη ..... καί ἀναγνωρίζεται, σύμφωνα μέ τή νομοθεσία τῆς Τυνησίας, ὅτι δικαιοῦται τῆς ὀνομασίας προελεύσεως « . ..... ».
Ἡ ἀλκοόλη πού ἔχει προστεθεῖ σ' αὐτόν τόν οἶνο εἶναι οἰνικῆς προελεύσεως.

16. (1)

يحتفظ بهذه الخانة لبيانات اخرى من الدولة المصدرة

(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.